

Vorbereidingen Musa Cantat 6 november 2011:

- Kledingadvies: Zwart met een klein rood accentje.
- Repetitie voorafgaande aan de uitvoering Van 13:30 uur tot 15:00 uur.
- Wil iedereen er voor zorgen dat de partituur niet gekaft is en er geen kleurrijke blaadjes of paperclips meer uit hangen. Zorg dat de partituur er netjes uitziet.
- De partituur wordt door iedereen aan de buitenkant gedragen met de voorkant naar buiten wanneer we de kerk binnen gaan.
- Alta Trinita Beata wordt uit het hoofd gezongen. Bladmuziek hiervan wordt niet gebruikt.
- U moet er rekening mee houden dat u tijdens het concert niet kunt gaan zitten.
- Aangezien we beperkt in de ruimte zitten voor het koor is het alleen toegestaan in geval van nood, gebruik te maken van een door u zelf mee gebrachte zogenaamde strijkstoel.
- In het parochiehuis naast de kerk kunt u met gebruik van de gele koffiebinnen een kopje koffie of thee nuttigen tussen de repetitie 's middags en de uitvoering om 16:00 uur.
- In het parochiehuis kunt u tevens uw spullen achterlaten tijdens de uitvoering.
- Voor de extra repetities voor Musa Cantat verwijst u naar nieuwsbrief nummer 75 en 76.
- Hieronder volgen vijf muzikale regels welke van groot belang zijn om het stuk goed te kunnen zingen:

- *Luisteren, niet harder zingen dan je buurman, zacht zingen;*
- *Crescendo en decrescendo maken;*
- *Komma's zingen, daarna gelijk inzetten;*
- *Articuleren op medeklinkers en kleuren op de klinkers;*
- *Elastiektechniek: niet alles even snel en even hard.*

Kaartverkoop:

De kaarten zijn te bestellen bij Dick Mulder, via telefoonnummer: 06-22064168, via het bestelformulier welke in ons winkeltje ligt, of via de website: www.stichtingmusa.eu. Zoals Chris al tijdens de repetitie vermeldde: wanneer iedereen 4 kaarten zou verkopen, dan hebben we de kerk vol met publiek en daar doen we het uiteindelijk voor.

18 december 2011:

Zondag 18 december zal er een kerstconcert/meezingconcert plaatsvinden in de grote zaal, door een deel van het projectkoor. De lijst waarop u zich kunt intekenen, ligt klaar bij Henriëtte.

Carmina Burana:

Zoals het er nu laat uitzien, zal er in november geen nieuwsbrief uitkomen. Deze nieuwsbrief staat dan ook geheel in het teken van Musa Cantat. Na Musa Cantat zullen we de repetities en daarmee ook de nieuwsbrieven geheel wijden aan de voorbereidingen op de komende twee concerten op 7 en 9 juni 2012.

Door slechte ervaringen van afgelopen jaren, zijn wij genoodzaakt om aan te geven dat we aanwezigheidsplicht moeten instellen als voorwaarde voor deelname aan de uitvoeringen, uitzonderingen daargelaten.

Stichting MUSA
Correspondentieadres:
H.A.B. Kamerink
Antwoordnummer 13601
9580 WB MUSSELKANAAL
Tel.: 0599-354673/0620795033
Fax: 0599-852727
E-mail: kamerink17@ziggo.nl
www.stichtingmusa.eu
Rekeningnummer: 3017.26.086
BIC: RABONL2U
IBAN: NL72 RABO 0301 7260 86

Hieronder vindt u de vertaling van het vierde en vijfde deel van De Carmina Burana

4. OMNIA SOL TEMPERAT

solo bariton

Omnia sol temperat
purus et subtilis,
novo mundo reserat
faciem Aprilis;
ad Amorem properat
animus herilis,
et iocundis imperat
deus puerilis.
Rerum tanta novitas
in sollemni vere
et veris auctoritas
iubet nos gaudere;
vias prebet solitas,
et in tuo vere
fides est et probitas
tuum retinere.
Ama me fideliter!
Fidem meam nota:
de corde totaliter
et ex mente tota
sum presentialiter
absens in remota,
Quisquis amat taliter,
volvitur in rota.

5. ECCE GRATUM

koor

Ecce gratum
et optatum
Ver reducit gaudia:
purpuratum
florete pratum,
Sol serenat omnia.
Iamiam cedant tristia!
Estas redit,
nunc recedit
Hyemis sevitia. Ah!
Iam liquescit
et decrescit
grando nix etcetera;
bruma fugit,
et iam sugit
Ver Estatis ubera;
illi mens est misera,
qui nec vivit,
nec lascivit
sub Estatis dextera. Ah!
Gloriantur
et laetantur
in melle dulcedinis
qui conantur,
ut utantur
premio Cupidinis;
simus jussu Cypridis
gloriantes
et laetantes
pares esse Paradis. Ah!

6. TANZ

UF DEM ANGER
instrumentaal

4. DE ZON VERWARMT ALLES

De zon verwarmt alles
helder en subtiel,
opnieuw onthult zij de wereld
het gezicht van April;
de mannenziel wordt aangemoedigd
zich naar Amor te begeven
en alle vreugdes worden beheerst
door de jonge god.
Al deze vernieuwing
in de feestelijke lente
en de kracht van de lente
gebiedt ons vrolijk te zijn;
ze wijst ons vertrouwde wegen,
en in de lente van jouw leven is het
juist en goed te behouden
wat van jou is.
Hou echt van me!
Zie hoe trouw ik ben:
met heel mijn hart
en heel mijn ziel
ben ik bij je
zelfs als ik ver weg ben,
Wie op deze wijze liefheeft,
draait mee op het rad.

5. KIJK, DE AANGENAME LENTE

Kijk, de aangename
en langverwachte
lente brengt weer vreugde:
De weide
kleurt purper,
de zon vrolijk alles op.
Laat de treurigheid nu eindelijk wijken:
De zomer nadert,
nu wijkt
de grimmigheid van de winter. Ah!
Nu reeds smelt
en verdwijnt
de hagel, de sneeuw enzovoort;
de winterkoude vlucht
en reeds zuigt
de lente aan de borsten van de zomer.
Wat een arme ziel is hij
die niet leeft,
noch uitgelaten is
onder de heerschappij van de zomer. Ah!
Zij die proberen
de beloning van Cupido
te bemachtigen
genieten
en verheugen zich
op zoete honing
Laten wij op bevel van Cypris
juichen
van vreugde
omdat wij gelijk aan Paris zijn. Ah!

6. DANS

IN DE WEI